



# SKIMMER DE ACCESO FRONTAL

## El manual del propietario

### Piscinas de vinilo



**ADVERTENCIA-Lea y siga todas las instrucciones en este manual del propietario y en el equipo. El incumplimiento de las instrucciones puede causar lesiones graves y/o la muerte..**

### SP1092 SKIMMER DE ACCESO FRONTAL

El skimmer SP1092 para piscinas elevadas permite elegir entre un montaje estándar en un orificio perforado en la pared o un montaje exterior.

#### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN (Punzón de montaje de orificio estándar)

1. Taladre o perfore doce (12) orificios de 1/4" según las dimensiones de la página 4. Realice el corte rectangular según las dimensiones de la cara interior del cuerpo del skimmer (5 7/8" de ancho x 5 5/8" de alto).
2. Coloque la junta en la cara del skimmer, asegurándose de que los agujeros en la junta se alineen con los agujeros en la cara del skimmer. (Una aplicación muy ligera de cemento adhesivo ayudará a mantener la junta en su lugar).
3. Alinee la cara del skimmer y la junta con los orificios perforados del panel y fíjelo al panel de la pared en los orificios laterales centrales con los dos tornillos de seguridad de cabeza troncocónica de 5/8" de largo. Asegúrese de pegar con cinta adhesiva las cabezas de los tornillos para evitar dañar el revestimiento de vinilo.
4. Si se trata de una piscina con revestimiento de vinilo, instale el revestimiento antes de continuar con el Paso 5.
5. Alinee la segunda junta y la placa frontal y sujete firmemente a la cara del skimmer con diez (10) 1" tornillos largos. Utilice un destornillador Phillips grande para colocar estos tornillos de alta resistencia. Si se acumula el revestimiento de vinilo, perfore el revestimiento a través de los orificios de la placa frontal uno a la vez antes de insertar los tornillos. Los tornillos atraviesan y aseguran: la placa frontal, el revestimiento de vinilo de la junta, el panel de pared, la junta y finalmente la cara del skimmer.
6. Si se acumula el revestimiento de vinilo, corte el revestimiento a lo largo en el interior de los bordes de la placa frontal.

#### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN (Montaje exterior)

1. La pared de la piscina se debe cortar para que encaje perfectamente, pero un poco más grande que la garganta del cuerpo del skimmer de 7 5/8" de ancho por 7 1/8" de alto.
2. Inserte el skimmer en el corte de la pared de la piscina desde la parte trasera hasta que la cara del skimmer quede al ras con la pared interior de la piscina. La cara de la brida en el exterior de la pared de la piscina puede necesitar espaciadores. La brida está empotrada a 3/4" de la cara del skimmer. Pretaladre los orificios guía de montaje de la brida con un taladro de 11/64".
3. Alinee los orificios de montaje exteriores y asegúrelos con los tornillos de 5/8" de largo suministrados.
4. Coloque la junta en la cara del skimmer, asegurándose de que los agujeros en la junta se alineen con los agujeros en la cara del skimmer. (Una aplicación muy ligera de cemento adhesivo ayudará a mantener la junta en su lugar).
5. Instale el revestimiento de vinilo en la piscina.
6. Alinee la segunda junta y la placa frontal y sujete firmemente a la cara del skimmer con diez (10) 1" tornillos largos. Utilice un destornillador Phillips grande para colocar estos tornillos de alta resistencia. Si se acumula el revestimiento de vinilo, perfore el revestimiento a través de los orificios de la placa frontal uno a la vez antes de insertar los tornillos.
7. Recorte el forro a lo largo en el interior de los bordes de la placa frontal.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Productos para piscinas de Hayward  
620 Division Street, Elizabeth, Nueva Jersey 07207  
Teléfono: (908) 355-7995  
[www.hayward.com](http://www.hayward.com)

Siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad, incluidas las siguientes: El incumplimiento de las instrucciones puede causar lesiones graves y/o la muerte.

- ▲ **Este es el símbolo de alerta de seguridad.** Cuando vea este símbolo en su equipo o en este manual, busque una de las siguientes palabras de advertencia y esté alerta ante la posibilidad de lesiones personales.
- ▲ **ADVERTENCIA** advierte sobre los peligros que **podrían** causar lesiones personales graves, la muerte o daños importantes a la propiedad y, si se ignora, representa un peligro potencial.
- ▲ **PRECAUCIÓN** advierte sobre los peligros que **voluntariamente** pueden causar lesiones personales leves o moderadas y/o daños a la propiedad y, si se ignora, presenta un peligro potencial. También puede alertar a los consumidores sobre acciones que son impredecibles e inseguras.

los **AVISOS** la etiqueta indica instrucciones especiales que son importantes pero no están relacionadas con los peligros.

### ▲ **ADVERTENCIA- Peligro de atrapamiento por succión.**

La succión en las salidas de succión y/o las cubiertas de las salidas de succión que están dañadas, rotas, agrietadas, faltantes o no aseguradas puede causar lesiones graves y/o la muerte debido a los siguientes peligros de atrapamiento:



**Atrapamiento de cabello-** El cabello puede enredarse en la tapa de la salida de succión.



**Atrapamiento de extremidades-** Una extremidad insertada en una abertura de un sumidero de salida de succión o una cubierta de salida de succión que esté dañada, rota, agrietada, faltante o no esté bien sujeta puede provocar una traba mecánica o hinchazón de la extremidad.



**Atrapamiento por succión del cuerpo-** Una presión negativa aplicada a una gran parte del cuerpo o de las extremidades puede resultar en un atrapamiento.

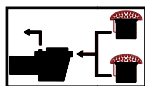
**Evisceración/ Destripamiento-** Una presión negativa aplicada directamente a los intestinos a través de un sumidero de salida de succión sin protección o una tapa de salida de succión que esté dañada, rota, agrietada, faltante o no asegurada puede provocar la evisceración/destripamiento.



**Mecánico | Atrapamiento-** Existe la posibilidad de que las joyas, el traje de baño, los adornos para el cabello, los dedos de las manos, los pies o los nudillos queden atrapados en una abertura de la tapa de la salida de succión y queden atrapados mecánicamente.

### ▲ **ADVERTENCIA-Para reducir el riesgo de peligros de atrapamiento:**

- Cuando las salidas son lo suficientemente pequeñas para ser bloqueadas por una persona, se debe instalar un mínimo de dos salidas de succión en funcionamiento por bomba. Las salidas de succión en el mismo plano (es decir, piso o pared) deben instalarse con una separación mínima de tres pies (3') [1 metro], medida de punto cercano a punto cercano.
- Los accesorios de succión doble se colocarán en ubicaciones y distancias tales que eviten el "bloqueo doble" por parte del usuario.
- Los accesorios de doble succión no se deben ubicar en las áreas de asientos o en el respaldo de dichas áreas de asientos.
- Nunca use la piscina o el spa si alguno de los componentes de la salida de succión está dañado, roto, agrietado, falta o no está bien sujeto. Reemplace inmediatamente los componentes de la salida de succión dañados, rotos, agrietados, faltantes o que no estén bien sujetos.
- Además, dos o más salidas de succión por bomba instaladas de acuerdo con las últimas normas ASME, APSP y las pautas de la CPSC, siga todos los códigos nacionales, estatales y locales aplicables.
- Se recomienda la instalación de un sistema de ventilación o liberación de vacío que alivie la succión atrapada.



▲ **ADVERTENCIA-** No quitar los tapones de prueba de presión y/o los tapones utilizados en la preparación para el invierno de la piscina/spa de las salidas de succión pueden aumentar el potencial de atrapamiento por succión, como se describió anteriormente.

▲ **ADVERTENCIA-** No mantener los componentes de la salida de succión libres de desechos, como hojas, suciedad, cabello, papel y otros. El material puede resultar en un aumento potencial de atrapamiento por succión como se describe anteriormente.

▲ **ADVERTENCIA-** Los componentes de la salida de succión tienen una vida finita, la tapa/rejilla se debe inspeccionar con frecuencia y se reemplaza al menos cada siete años o si se encuentra dañado, roto, agrietado, faltante o no está bien sujeto.

▲ **PRECAUCIÓN-** Los componentes como el sistema de filtración, las bombas y el calentador deben colocarse de manera que impidan su uso como medio de acceso a la piscina por niños pequeños. Para reducir el riesgo de lesiones, no permita que los niños usen o se suban a este producto. Supervise de cerca a los niños en todo momento. Los componentes como el sistema de filtración, las bombas y los calentadores deben colocarse de manera que los niños no los utilicen como medio de acceso a la piscina.



▲ **ADVERTENCIA- Presión Peligrosa.** Los sistemas de circulación de agua de piscinas y spas funcionan bajo presiones peligrosas durante puesta en marcha, funcionamiento normal y después de que se apague la bomba. Manténgase alejado del equipo del sistema de circulación durante el arranque de la bomba. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y operación podría resultar en la separación violenta de la carcasa y la tapa de la bomba, y/o la carcasa del filtro y la abrazadera debido a la presión en el sistema, lo que podría causar daños a la propiedad, lesiones personales graves o la muerte. Antes de realizar el mantenimiento del sistema de circulación de agua de la piscina y el spa, todos los controles del sistema y de la bomba deben estar en la posición de apagado y la válvula de alivio de aire manual del filtro debe estar en la posición abierta. Antes de poner en marcha la bomba del sistema, todas las válvulas del sistema deben estar en una posición que permita que el agua del sistema regrese a la piscina. No cambie la posición de la válvula de control del filtro mientras la bomba del sistema esté funcionando. Antes de arrancar la bomba del sistema, abra completamente la válvula de alivio de aire manual del filtro.



▲ **ADVERTENCIA- Peligro de Separación.** El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y operación podría resultar en una separación violenta de componentes de bomba y/o filtro. La cubierta del filtro debe estar debidamente asegurada a la carcasa de la bomba con el anillo de seguridad de la cubierta del filtro. Antes de dar servicio al sistema de circulación de la piscina y el spa, la válvula manual de alivio de aire del filtro debe estar en la posición abierta. No opere el sistema de circulación de la piscina y el spa si un componente del sistema no está ensamblado correctamente, está dañado o falta. No opere el sistema de circulación de la piscina y el spa a menos que el cuerpo de la válvula de alivio de aire manual del filtro esté en la posición de bloqueo en la parte superior del cuerpo del filtro. **Nunca opere ni pruebe el sistema de circulación a más de 50 PSI. No purgue el sistema con aire comprimido.** Purgar el sistema con aire comprimido puede hacer que el componente explote, con riesgo de lesiones graves o la muerte de cualquier persona que se encuentre cerca. Use solo un soplador de volumen alto y baja presión (menos de 5 PSI) cuando purgue con aire la bomba, el filtro o la tubería.



# HAYWARD®



**⚠️ ADVERTENCIA-Riesgo de shock eléctrico.** Todo el cableado eléctrico DEBE cumplir con los códigos y reglamentos locales aplicables y el Código Eléctrico Nacional (NEC). El voltaje peligroso puede electrocutar, quemar y causar la muerte o daños materiales graves. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, NO use un cable de extensión para conectar la unidad al suministro eléctrico. Proporcione un receptáculo eléctrico correctamente ubicado. Antes de trabajar en cualquier equipo eléctrico, apague el suministro de energía al equipo. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, reemplace inmediatamente el cableado dañado. Ubique el conducto para evitar el abuso de cortadoras de césped, cortasetos y otros equipos. NO conecte a tierra a una línea de suministro de gas.

**⚠️ ADVERTENCIA- Riesgo de shock eléctrico** Si no se conecta a tierra todo el equipo eléctrico, se puede producir un riesgo de descarga eléctrica grave o mortal. Conecte a tierra todos los equipos eléctricos antes de conectarlos al suministro de energía eléctrica.

**⚠️ ADVERTENCIA-Riesgo de shock eléctrico** Si no conecta todo el equipo eléctrico a la estructura de la piscina, aumentará el riesgo de electrocución y podría provocar lesiones o la muerte. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, consulte las instrucciones de instalación y consulte a un electricista profesional sobre cómo unir todos los equipos eléctricos. Además, comuníquese con un electricista autorizado para obtener información sobre los códigos eléctricos locales para los requisitos de unión.

**Notas para el electricista:** Utilice un conductor de cobre sólido, tamaño 8 o mayor. Pase un cable continuo desde la lengüeta de unión externa hasta la varilla o malla de refuerzo. Conecte un calibre n.º 8 AWG (8,4 mm<sup>2</sup>) [No. 6 AWG (13,3 mm<sup>2</sup>) para Canadá] cable de unión de cobre sólido al conector del cable de presión provisto en el equipo eléctrico y a todas las partes metálicas de la piscina, el spa o la bañera de hidromasaje y las tuberías de metal (excepto las tuberías de gas) y conductos dentro de los 5 pies (1,5 m) de las paredes interiores de la piscina, spa o jacuzzi.

**IMPORTANTE-** Consulte los códigos NEC para todos los estándares de cableado, incluidos, entre otros, la puesta a tierra, la unión y otros procedimientos generales de cableado.

**⚠️ ADVERTENCIA-Riesgo de shock eléctrico.** El equipo eléctrico debe conectarse únicamente a un circuito de suministro que esté protegido por un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI). Dicho GFCI debe ser proporcionado por el instalador y debe probarse de forma rutinaria. Para probar el GFCI, presione el botón de prueba. El GFCI debería interrumpir la energía. Pulse el botón de reinicio. La energía debe ser restaurada. Si el GFCI no funciona de esta manera, el GFCI está defectuoso. Si el GFCI interrumpe la alimentación del equipo eléctrico sin presionar el botón de prueba, está fluyendo una corriente a tierra, lo que indica la posibilidad de una descarga eléctrica. No utilice este equipo eléctrico. Desconecte el equipo eléctrico y haga que un representante de servicio calificado corrija el problema antes de usarlo.

**⚠️ PRECAUCIÓN** -HAYWARD® Las bombas están diseñadas para usarse con piscinas instaladas de forma permanente y pueden usarse con jacuzzis y spas si así lo indican. No lo use con piscinas almacenables. Una piscina de instalación permanente se construye dentro o sobre el suelo o en un edificio de manera que no se pueda desmontar fácilmente para su almacenamiento. Una piscina almacenable se construye de modo que se pueda desmontar fácilmente para almacenarla y volver a montarla en su integridad original.

**⚠️ ADVERTENCIA-Riesgo de Hipertermia.** Para evitar la hipertermia, la Comisión de Seguridad de Productos para el Consumidor de EE. UU. recomienda las siguientes "Reglas de seguridad para jacuzzis".

1. La temperatura del agua del spa o jacuzzi nunca debe exceder los 104 °F [40 °C]. Una temperatura de 100 °F [38 °C] se considera segura para un adulto sano. Se sugiere precaución especial para niños pequeños. La inmersión prolongada en agua caliente puede inducir hipertermia.
2. El consumo de bebidas alcohólicas antes o durante el uso del spa o jacuzzi puede causar somnolencia, lo que podría provocar pérdida del conocimiento y, posteriormente, ahogamiento.
3. ¡Cuidado con las mujeres embarazadas! Sumergirse en agua a más de 100 °F [38 °C] puede causar daño al feto durante los primeros tres meses de embarazo (dando como resultado el nacimiento de un niño con daño cerebral o deformidad). Las mujeres embarazadas deben cumplir con la regla máxima de 100 °F [38 °C].
4. Antes de ingresar al spa o jacuzzi, los usuarios deben verificar la temperatura del agua con un termómetro preciso; los termostatos del spa o jacuzzi pueden tener errores al regular la temperatura del agua hasta en 2,2 °C (4 °F).
5. Las personas que toman medicamentos que inducen somnolencia, como tranquilizantes, antihistamínicos o anticoagulantes, no deben usar spas o jacuzzis.
6. Si la piscina/spa se usa para terapia, debe hacerse con el asesoramiento de un médico. Siempre revuelva el agua de la piscina/spa antes de entrar a la piscina/spa para mezclar cualquier capa superficial de agua caliente que pueda exceder los límites de temperatura saludables y causar lesiones. No altere los controles, ya que se pueden producir quemaduras si los controles de seguridad no funcionan correctamente.
7. Las personas con antecedentes médicos de enfermedades cardíacas, problemas circulatorios, diabetes o problemas de presión arterial deben consultar a un médico antes de usar spas o jacuzzis.
8. La hipertermia ocurre cuando la temperatura interna del cuerpo alcanza un nivel varios grados por encima de la temperatura corporal normal de 98,6 °F [37 °C]. Los síntomas de la hipertermia incluyen: somnolencia, letargo, mareos, desmayos y aumento de la temperatura interna del cuerpo.

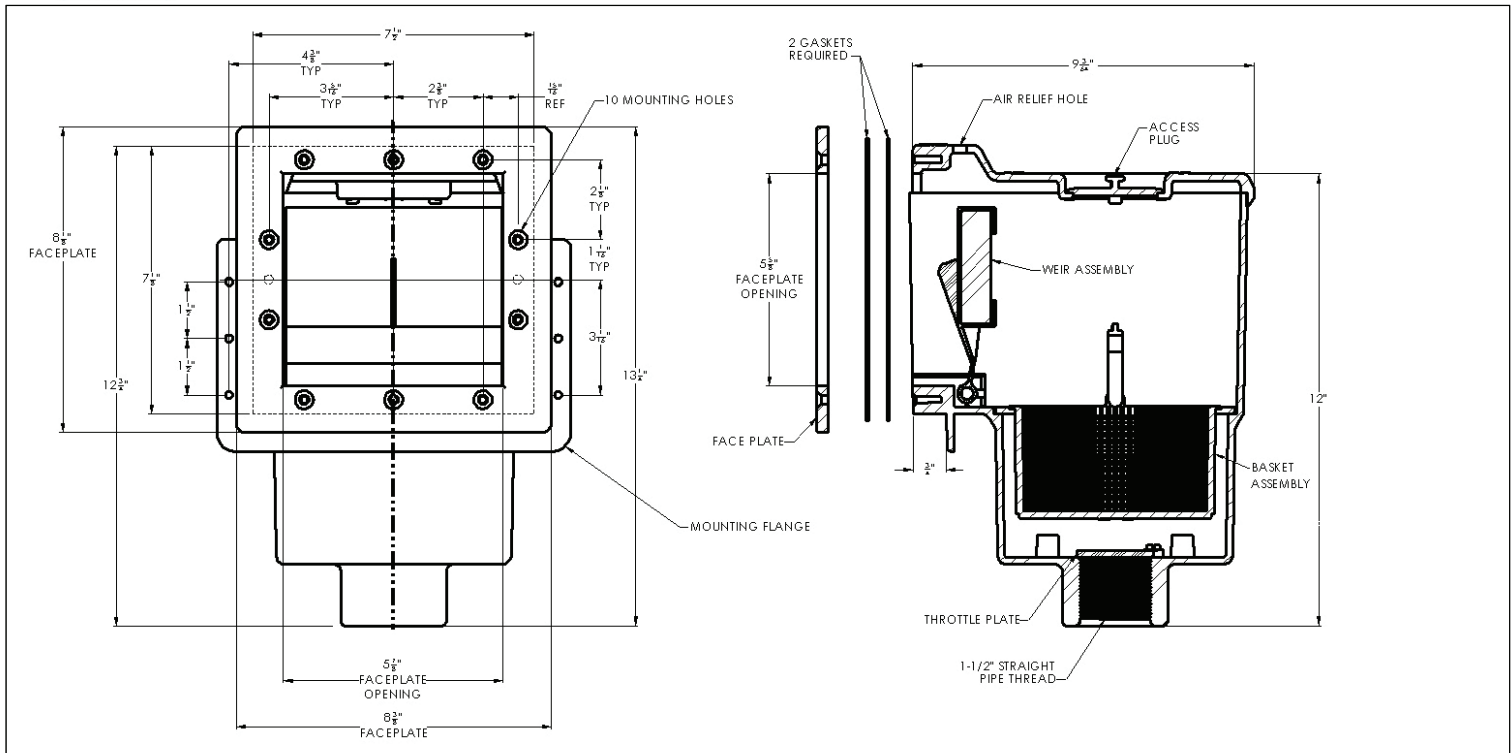
**Los efectos de la hipertermia incluyen:**

1. Desconocimiento del peligro inminente.
2. Falta de señal para percibir el calor.
3. No reconocer la necesidad de abandonar el spa.
4. Incapacidad física para salir del spa.
5. Daño fetal en mujeres embarazadas.
6. Pérdida del conocimiento con peligro de ahogamiento.

**GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES**



# HAYWARD®



## INSTRUCCIONES:

### PARA LIMPIAR LA CESTA DE LA ESPUMA

Doble el vertedero hacia adelante y apriete los pasadores hacia el centro para quitar el vertedero. Retire y limpie la cesta. Para la conexión de la manguera al puerto: Envuelva dos vueltas completas de cinta TFE en la rosca macho del SP1091Z7.

Instalar en la salida.

### Accesorio Skim-Vac de lujo

SKIM-VAC se conecta a la manguera de aspiración y se inserta en el skimmer sobre la canasta, lo que le permite aspirar convenientemente a través de la canasta del skimmer.

### PARA ASPIRAR CON SKIM-VAC

1. Retire el vertedero del frente del skimmer.
2. Conecte la manguera de la aspiradora al cabezal y al mango de la aspiradora, y llene la manguera de la aspiradora con agua (coloque sobre la entrada de la piscina). Cuando esté lleno, coloque el extremo de la manguera en el SKIM-VAC y coloque el SKIM-VAC sobre la canasta del skimmer.
3. Sostenga el SKIM-VAC en su lugar hasta que la bomba elimine el aire de la manguera. Una vez que se elimine el aire, la succión de la bomba sostendrá el SKIM-VAC firmemente en su lugar.

### PARA CONECTAR LA MANGUERA DE ASPIRACIÓN (Sin Skim Vac)

Retire la cubierta superior; o jale el vertedero hacia adelante y apriete los pasadores hacia el centro para quitar el vertedero. Retire la cesta. Llene la manguera con agua e inserte el manguito de la manguera de vacío en la salida del desnatador. Si se requiere adaptador; primero atornille el adaptador en la salida del skimmer y luego presione la manguera de vacío.

**NOTA: Tenga cuidado de no dañar o rayar la superficie de sellado especialmente diseñada de SKIM-VAC.**

#### PIEZAS DE REPUESTO

Número de parte	Descripción	CANTIDAD
SPX1096CA	MONTAJE DE LA CESTA	1
SPX1094K	PRESA	1
SPX1096A2	ANILLO CESTA	1
SPX1090D	PLACA FRONTAL	1
SPX1094G	EMPAQUETADURA	2
SPX1090Z1A	JUEGO DE TORNILLOS DE PLACA FRONTAL (JUEGO DE 12 TORNILLOS)	1
SPX1411Z3B	JUEGO DE TORNILLOS (6 tornillos de 5/8" de largo)	1
SPX1092C	ENCHUFE DE ACCESO, ¼ DE VUELTA	1
SP1094D	VACÍO DE DESNATADA	
SPX1091Z7	ADAPTADOR COMBINADO MACHO (NPT A MANGUERA DE 1 ½")	